

● 山姥、河童、土蜘蛛、

天狗……神与妖怪只存在

于书籍中吗？

● 也许它们就栖息在我们每天路

过的街角，躲在人眼看不到的

黑暗之处

● 跟随日本现代民俗学奠基人

柳田国男 一起

进入现实通往 异界 的暗道

[日] 柳田国男 著

印祖玲 编译

李纹通 插图

日本 怪谈录

民俗名家笔下的妖怪秘录



重庆大学
出版社

[日] 柳田国男 著

印祖玲 编译

李汶遥 插图



RiBen GuaiTanLu

日本怪谈录

民俗名家笔下的妖怪秘录



重庆大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据


日本怪谈录: 民俗名家笔下的妖怪秘录 / (日) 柳田国男著; 印祖玲编译. —重庆: 重庆大学出版社, 2012.12
ISBN 978-7-5624-7069-4

I. ①日… II. ①柳… ②印… III. ①神—文化—日本—通俗读物 IV. ①B932.313-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第269561号

日本怪谈录

[日] 柳田国男 著
印祖玲 编译
李汶遥 插图

策 划:  重庆日报报业集团图书出版有限责任公司

责任编辑: 熊佳树 版式设计: 龙珊珊

责任校对: 刘雯娜 责任印刷: 张 策

*

重庆大学出版社出版发行

出版人: 邓晓益

社址: 重庆市沙坪坝区大学城西路21号

邮编: 401331

电话: (023) 88617183 88617185 (中小学)

传真: (023) 88617186 88617166

网址: <http://www.cqup.com.cn>

邮箱: fxk@cqup.com.cn (营销中心)

全国新华书店经销

重庆市蜀之星包装彩印有限责任公司印刷

*

开本: 787×1092 1/32 印张: 5.75 字数: 124千

2012年12月第1版 2012年12月第1次印刷

ISBN 978-7-5624-7069-4 定价: 26.00元

本书如有印刷、装订等质量问题, 本社负责调换
版权所有, 请勿擅自翻印和用本书
制作各类出版物及配套用书, 违者必究

目录

- 一 京都传说 / 1
土蜘蛛 / 2
天狗 / 4
安倍晴明与晴明神社 / 10
- 二 远野物语 / 17
河童 / 18
山男 / 山女 / 21
神隐 / 25
幽灵 / 26
座敷童子 / 28
- 三 咳嗽婆婆 / 31
咳嗽婆婆 / 32
姥神 / 38
三途川的鬼婆婆 / 45
- 四 地藏和土地公 / 51
鼻取地藏 / 52
巡游地藏 / 55
捆缚地藏 / 59
- 五 神奇的清水 / 63
- 六 弘法大师怪谈 / 73
弘法大师与清水 / 75
山神 / 88
产女(姑获鸟) / 94
- 七 单眼的鱼 / 97
单眼的鱼 / 98
池塘的主人 / 104
独眼怪人 / 115
- 八 织布女神 / 119
仙女 / 120
山姥 / 123
织布的神明 / 128
- 九 相遇之坡 / 137
- 十 袂石(袖兜石) / 145
- 十一 灵性之山 / 161
山之灵 / 162
桥姬 / 169
- 十二 筷子的生长 / 171

一
京都传说

京都伝説

土蜘蛛

在日本，有两个被称作“蜘蛛塚”的地方。一个位于今天京都市上京区七本松小路北面的田地中，被称作“山伏塚”；另一个位于京都北区船冈山的西南面，被称作“赖光塚”。江户时代后期的《都名所图绘》一书中记载了这两个蜘蛛塚。

这里我们要谈的是第二个蜘蛛塚，也就是被称作“赖光塚”的蜘蛛塚。之所以叫作“赖光塚”，是因为故事中的土蜘蛛是被平安时代中期的著名武将源赖光治退的。根据《平家物语》及《太平记》的记载，有一次源赖光染病，高烧不退长达一月之久，这使得众人纷纷猜测这并非普通的疾病，而是妖物作祟。某一天晚上，赖光在梦中看到，房间的黑暗角落中，突然闪现出一个身材巨大的法师。他隐身在黑暗中，将手中的绳索向赖光抛投过来，源赖光本能地用源氏的宝剑将其斩断，这时，赖光突然感觉到这一切似乎并非是梦，醒来一看，宝刀上和房间地板上果然有血痕。于是，一行人跟随血痕一路追击出去，直到来到北野天满宫（北野天满宫即位于京都的名寺——编者注）后的一个坟冢，血迹才消失了。众人将这个坟冢掘

开，竟发现了一只长达一米的巨型蜘蛛。原来它就是源赖光染病的罪魁祸首。众人经过一番恶战，终于将蜘蛛治退了。

关于源赖光治退土蜘蛛的传说，还有另一个版本。这个故事由镰仓时代后期的画作《土蜘蛛草纸绘卷》中的故事发展而来。相传有一次赖光在京都与妖物对战，战到高潮时，出现了一个化身美女的妖怪，赖光将其砍伤并顺着血迹来到了“西山一个很深邃的洞穴中”，这时他看到了妖怪的本来面目——一只巨大的土蜘蛛。这里所说的“西山”，仅仅是与东边相对，所以这则传说中赖光治退蜘蛛的地点，表述得并不像第一个故事那样明确。

不过，无论是“山伏塚”还是“赖光塚”，都在时代的变迁中被毁坏了。今天，前者在上品莲台寺，后者在北野天满宫附近仅还有少量的遗迹存在。

另外，还值得一提的是，“土蜘蛛”在古代是对拥有王权的人的尊称，因此也曾成为日本远古一个民族的自称，后来因为人们觉得不雅，才将族名定义为了“倭”。



图1-1 镰仓时代的《土蜘蛛草纸绘卷》

天 狗

京都西北面的爱宕山是自古有名的名山。在主峰朝日峰顶上，有一所爱宕神社。在明治时代，日本的神道教和佛教分离以前，这里相当于白云寺的僧坊。爱宕山最有名的盛事是所谓“千日参拜”的参拜活动——在每年七月三十一日夜至八月一日的通宵参拜活动中，有超过万名的信众前来参拜，因此被誉为“一日可抵千日”，“千日参拜”的名号也由此得来。

爱宕山之所以有名，是因为自古其便信仰火的力量，在防患火灾、治疗烧伤等方面非常灵验，因而在全日本都非常有名。

另一方面，爱宕山的“天狗信仰文化”也非常有名。传说居住在这里的天狗是全日本天狗中的长子，即“太郎坊天狗”。说起天狗，人们一般认为其起源于京都鞍马山，实际上，经过考证，天狗信仰起源于爱宕山。

在《源平盛衰记》中，记载了一则将天狗信仰和火信仰结合起来的故事。安元三年（1177年）四月二十八日，樋口富小路的一户人家发生火灾，火势乘着东南风往西北方向扩散，最终演变成了将半个京都烧毁的大火。传说这

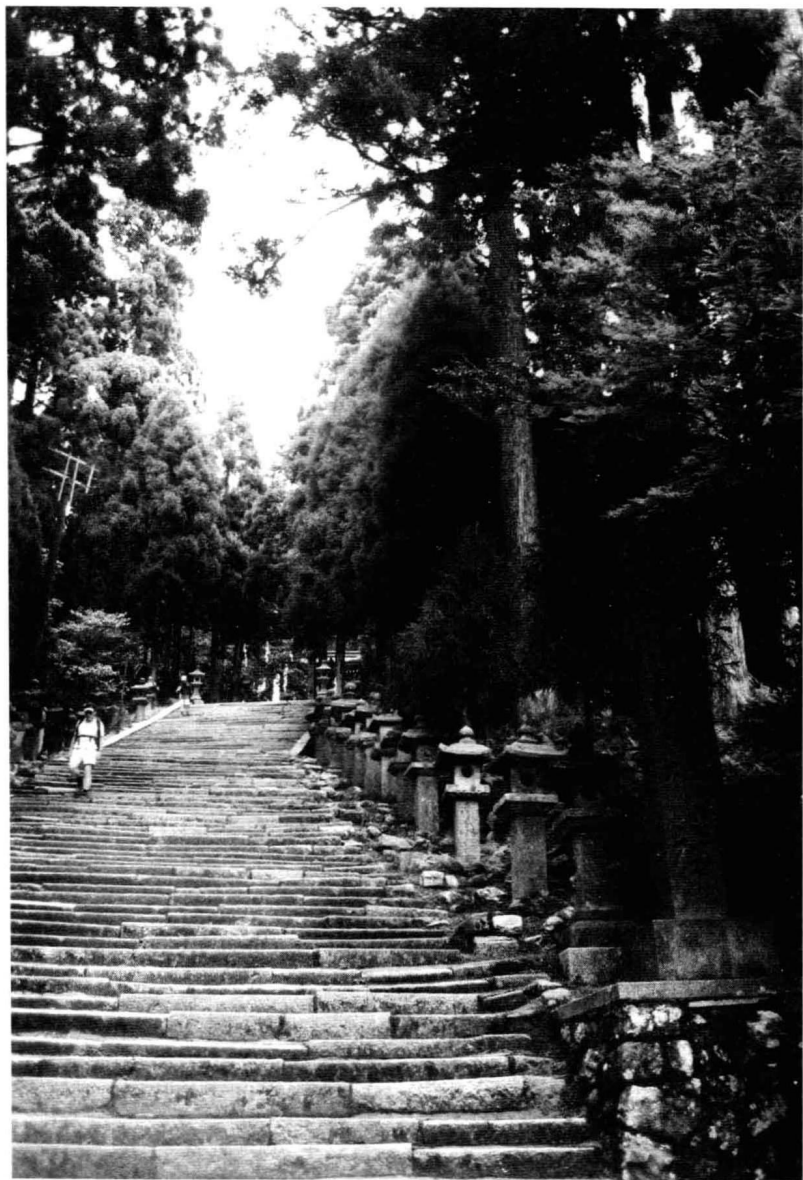


图1-2 爱宕神社

场大火是由爱宕山的天狗引起的。在火灾发生以前，擅长占卜的阴阳师就已经预测到了这场灾难的发生。“樋口”读音为ひぐち(罗马字HIGUCHI——编者注)与“火口”(意为火源——编者注)的读音一样；富小路中的“富”读作とみ(罗马字TOMI——编者注)，与“鸢”字的读音とび(罗马字TOBI——编者注)的读音相似，而爱宕山的天狗经常以鸢的样子出现，因此法师判断将会有一场由天狗引起的火灾。不过那场火灾中，天狗的老家爱宕山也受到了波及。



图1-3 鸢形象的天狗

如果从清水瀑布开始攀登爱宕山的参拜道路，在途中可以看到所谓“燧权现”（意为“火神现身”，“权现”指神、佛等在日本的化身——编者注）的石碑，因为不起眼，所以很不容易引起注意。不过实际上，这个地方过去曾是爱宕山很著名的“四大权现遗迹”中的一个。曾经某个时期，由某个没有留下名字的人在这里修建过一个小神社。保元之乱（1156年）的主人公藤原赖长（平安时代公卿、学者，亲生父亲为藤原忠实，后来成为叔父藤原忠通的养子。1146年因养父谗言，失去鸟羽上皇的信任。后死于保元之乱——编者注）的日记《台记》中就有与之相关的记载，根据这些诡异的记载可以相信，这个“燧权现”神社早在平安时代就已经与天狗信仰紧密相连了。

久寿二年（1155年），近卫天皇驾崩后，赖长的一个友人前来传达给赖长一个奇怪的信息：鸟羽上皇非常憎恨他和他的生父藤原忠实。当他问到原因时，对方说上皇曾经雇用巫女召唤过近卫天皇的灵魂，近卫天皇说：“数年前，某个人曾经将爱宕山的天狗像钉上钉子，而我就是死于他的诅咒！”上皇派人调查了这件事，发现果不其然，并且上皇推测这个施下咒术的人就是赖长。赖长称自己记不得这件事了，并且最后这件事由于缺乏证据而不了了之，但是鸟羽上皇的确是因为这件事开始讨厌他也说不定。

为什么诅咒的场所会是爱宕山呢？正如上文所说，因为爱宕山有“四大权现遗迹”，这一点在古书《古事谈》当中也有记载。

天狗的形象，是由比叡山的天台宗的僧侣们创作出来的。天狗，实际上是破坏僧侣魔法的邪恶的妖魔中的一种。在《今昔物语》和《拾遗往生传》当中，僧侣们对天狗进

行了详细的描述。下面是一则天狗由来的代表性的故事。从前，有一只从中国来的天狗“是害坊”，他曾与延历寺的主持慈惠大师大战，结果最后被大师制伏逃走。这个“是害坊”受伤后褪下的皮就化成了后来爱宕山的天狗。

记载这段故事的古书，最初为爱宕山天狗取名为“日罗坊”，后来名字逐渐演变成了“太郎坊”。这就是在天台宗僧人中流传的爱宕山天狗的来历。



图1-4 “是害坊”天狗

弘法大师（空海）的高徒真济曾在爱宕山、高雄山修行，由于他智德出众，最后得到了文德天皇的提携。但当时在惟乔亲王和惟仁亲王的皇位之争中，真济偏向了惟乔亲王。在与惟仁亲王派的天台宗僧人惠亮（据说惠亮最后也中了咒术，被砸碎脑袋而死）的咒术大战中败下阵来。心存憎恨的真济最后化成了天狗（怨灵），不断骚扰着成为清和天皇的惟仁亲王一族。这个“真济天狗”因为生前在爱宕山修行，因此最后也回到爱宕山，成为了太郎坊天狗。这个故事从侧面反映出了日本天台宗（比叡山）和真言宗（爱宕山）的斗争。

安倍晴明与晴明神社

位于京都一条堀川的晴明神社，因为与平安时代的宫廷阴阳师安倍晴明有密切的关系，而成为一个不得不提的名所。

所谓阴阳师，即是利用阴阳五行的学问，进行天象观测、历法计算、占卜吉凶的宗教人员。而在后世的传

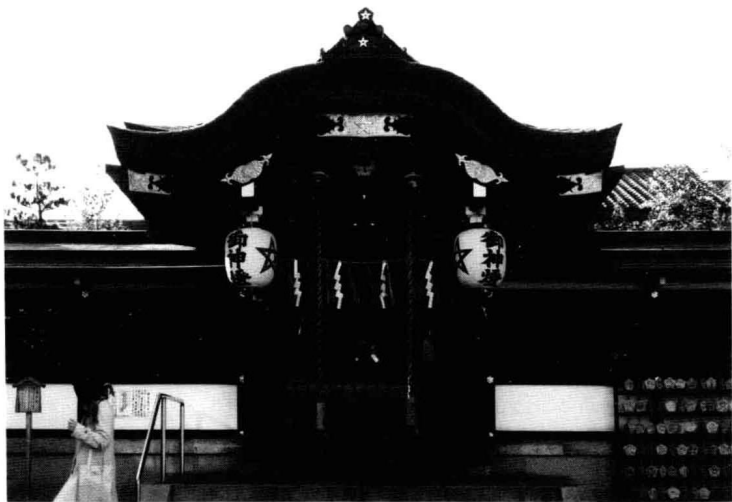


图1-5 晴明神社

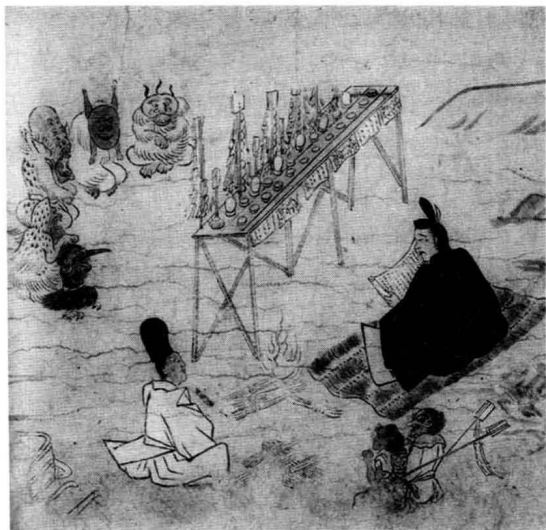


图1-6 《不动利益缘起》中正在施法的晴明

说中，安倍晴明逐渐被神格化，关于他的传说轶事也层出不穷。其中最著名的事件，是关于用咒术解除杀人诅咒的故事。

在《泣不动缘起》中记载了这样一则故事。日本净土宗西山派祖师证空的师傅、三井寺的高僧智兴大师染了重病，寺院雇用晴明为大师治疗。晴明诊断之后说，大师的病已经无法治愈了，不过如果大师的弟子中有愿意为师傅牺牲的话，也许还有救。沉默的人群中，只有证空站了起来。证空告别了自己的老母亲，开始参与由晴明主持的祈祷仪式。祈祷的对象是不动明王，证空不断祷念，称自己愿意成为不动明王的化身，等等。最后似乎不动明王的确降临在了证空的身上，而晴明主持的这一套祈祷仪式就是所谓的“泰山府君祭”。在古代，人们认为病是由鬼引起

的，而请阴阳师击退鬼，人的病自然也就好了。

据说，现在的晴明神社就是在晴明原住址的基础上修建的。这里还有一则关于安倍住宅的故事。花山天皇即位还未满两年，就因为藤原兼家——道兼父子的阴谋被废除，驱逐到东山花山寺出家。花山天皇一行人从皇宫中出来的那天夜里，途经安倍晴明的宅邸时，屋内发出一阵骚动。天皇听到一阵拍手声，混着晴明的说话声从屋内传出：“有天皇退位的预兆出现了，啊不，也许天皇已经退位了。找一个‘式神’前去看看吧！”接着，有一个“眼睛看不到的人”打开了窗户，说道：“刚刚，天皇从大门前过去了。”

这既是一则表现晴明前瞻力的故事，又是一则关于阴阳师操纵“暗”的力量的传说。

另外，《今昔物语》中也有关于晴明屋舍中“看不见的人”开门、关门的故事。式神，也就是阴阳师豢养的小鬼。不过，使用式神的阴阳师不光只有安倍晴明，具有法力的阴阳师们几乎都有这样的能力。式神是阴阳师咒术形象化的一个典型事例。还有这样一个小故事，既是僧侣又是阴阳师的智德和尚带着两名童子来到晴明家中拜访，想请晴明教授阴阳道的知识。晴明看出他是为了比试咒术力量而来，于是借故家中有事而推脱掉了。归途中的智德，突然发现自己带的两个童子毫无预兆地失去了踪影，不禁惊慌起来。原来，晴明看出了智德带来的两个童子是式神（小鬼），于是做法隐去了他们。

阴阳师不光是用咒术救人性命的人，同样也可以是诅咒杀人的人。而且据说，他们杀人时使用的同样是式神。

考虑到当时京都的社会观念，“咒杀”传说的产生



图1-7 晴明神社中的“五芒星”

是非常符合那个时代的人们的心态的。为了给人祛病，咒术师必须要有很强的咒力才能驱赶疫病之鬼。而“式神”就是这种咒力的形象化体现。当这种咒力使用在人身上，就是所谓的“诅咒”，当诅咒的力量够强，将人的生命夺去，这种情况就叫作“咒杀”。事实上，确实有阴阳师根据某些人的委托，秘密地进行“咒杀”活动。

《宇治拾遗物语》中记载了一则安倍晴明为少将解除诅咒的故事。晴明看到少将的肩膀上掉落了少许鸟粪，他立刻意识到这只鸟实际上是一个式神，所以这掉落的鸟粪实际上是对少将下的诅咒。为了保住少将的性命，晴明来到少将家中进行了一连四晚的“返咒”仪式。第四天天亮